

<b>Zeitschrift:</b>	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	55 (1993-1994)
<b>Heft:</b>	500
<b>Rubrik:</b>	Kleininserate = Petites annonces

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Souvenirs d'un beau séjour en Allemagne

### Séminaire des orchestres

C'est dans la région du Baden-Württemberg qu'environ 90 musiciens amateurs se sont récemment retrouvés dans un beau château pour y étudier ensemble diverses œuvres symphoniques. Les participants étaient venus d'Allemagne, du Luxembourg, de Suède et de la Suisse. Le chef d'orchestre a proposé l'étude d'œuvres de Maurice Ravel (Pavane) et Jean Sibelius (Symphonie No. 2 en ré majeur),

que nous avons trouvées assez difficiles. Nous avons aussi apprécié la participation de deux professeurs allemands et ce fut pour nous une expérience inoubliable de participer à la mise sur pied d'un tel concert en y mettant toutes nos capacités, notre cœur et notre âme.

Le concert a eu lieu par un temps serein, dans un parc magnifique, en présence d'un nombreux public. Nous sommes assez satisfaits du résultat obtenu, bien que de telles œuvres auraient encore meilleur effet dans une salle appropriée.

Ce séminaire a trop vite passé, mais il nous a laissé de bons souvenirs et de nouvelles amitiés, de sorte que nous nous réjouissons d'y retourner l'année prochaine.

Jürg Ernst, Winterthour

## Konzertkalender Calendrier des concerts

September, Oktober, November, Dezember

**Orchestre symphonique et universitaire de Lausanne.** 26 septembre 1993, 17h, Temple du Cloître à Aigle, et 3 octobre 1993, 17h, Église St. Paul, Lausanne. Œuvres de Georg Friedrich Händel (Water music, Fux d'artifice), Direction: Hervé Klopfenstein.

**Ensemble instrumental neuchâtelois.** 1er octobre 1993, 20h15, Temple de Saint-Aubin, et 3 octobre 1993, 17h, Temple de La Chaux-de-Fonds. Œuvres de Georg Friedrich Händel (Concerto grosso), Gaetano Donizetti (Allegro en do majeur), Scarlatti (Cantate pour l'empereur), Edward Elgar (Sérénade pour cordes), Peter Tchaikowski (Sérénade pour cordes), Béla Bartok (10 pièces brèves). Soliste: Ives Senn, ténor. Direction: Pierre-Henri Ducommun.

**Orchesterverein Brugg.** 3. November 1993, 20h15, Stadtkirche Brugg. Œuvres de Leos Janacek (Suite op. 3 für Streicher, 1891), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll, D-WV 1041), Felix Mendelssohn-Bartholdy (Violinkonzert d-Moll). Soliste: Sonja Hohlfeld. Leitung: Felix Wohner.

**Orchesterverein Ostermundigen.** 6. November 1993, 20h, Rudolf Steiner Schule, Ittigen. Œuvres de Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für 2 Klaviere und Orchester Es-Dur KV 365) und Ludwig van Beethoven (Ballettmusik). «Die Geschöpfe des Prometheus» Solisten: Maria-Grazia und Peter Hitz-Sorrentino, Violinen. Leitung: Martin Körner.

**Orchesterverein Malters.** 7. November 1993, 17 Uhr, Pfarrkirche St. Martin, Malters. Œuvres de Wolfgang Amadeus Mozart (Konzertante Symphonie

KV 364), Gioacchino Rossini (Ouverture zu «Der Barbier von Sevilla»), Marie Ravel (Bolero). Soliste: Beatrice Covaci-Babst, Viola, Solist: Martin Kunz, Violine. Leitung: Dan Covaci-Babst.

**Orchesterverein Niederrhein.** 7. November 1993, 16.30 Uhr, Lottorf, und 14. November 1993, 16 Uhr, Unterenfelden. Kaffeehauskonzert mit beschwingten Stücken von Franz von Suppé, Leo Jessel, Johann Strauß u.a. Leitung: Erich Vollenwyder.

**Orchesterverein Höngg.** 13. November 1993, 20h. Ref. Kirchgemeindehaus Zürich Höngg (grosser Saal). Werke von Maurice Ravel (Ma mère l'oye; Histoires Naturelles; Shéhérazade). Solistinnen: Anna Caleb-Kon, Sopran; Birgitte Koestler, Klavier. Leitung: Matthias R. Koestler.

**Stadtorchester Solothurn.** 4. Abonnementskonzert, 19. November 1993, 20h15, Konzertsaal Solothurn. Werke von Ludwig van Beethoven (Ouverture zu «Coriolan» op. 62, Triomph für Klavier, Violine und Trompete, 1801), op. 121, 10. November 1993, 17h, das Lied Ich bin der Schneider Kakadu, Konzert für Klavier, Violin und Violoncello mit Orchester, C-Dur, op. 56 (Triolkonzert). Solisten: Werner Giger, Klavier, Thomas Furi, Violine, Partick Denev, Violoncello. Leitung: George Vlachoulescu.

**Berner Musikkolloquium.** 19. November 1993, 20 Uhr, Französische Kirche Bern, und 21. November 1993, 17 Uhr, Kirche Frutigen, und 14. November 1993, 16.30 Uhr, Kirche Konolfingen. Werke von Johann Sebastian Bach (Violinkonzert Nr. 2-Dur), Arcangelo Corelli (La Folia), Giuseppe Tartini (Violin-Konzert) und Béla Bartok (Violin-Konzert der Volksstämme). Solistin: Barbara Wehrli, Violin. Leitung: Hans Gasser.

**Orchesterverein Konolfingen.** 13. November 1993, 20h15, Kirche Frutigen, und 14. November 1993, 16.30 Uhr, Kirche Konolfingen. Werke von Johann Sebastian Bach (Violinkonzert Nr. 2-Dur), Arcangelo Corelli (La Folia), Giuseppe Tartini (Violin-Konzert) und Béla Bartok (Violin-Konzert der Volksstämme). Solistin: Barbara Wehrli, Violin. Leitung: Hans Gasser.

**Kammerorchester Kloster.** 13. November 1993, 20h15, Kath. Kirche Kloster, und 14. November, 17 Uhr, Method. Kirche Zeltweg/Promenadenpassage, Zürich. Werke von Jean Francois Zbinden (Suite française), Arvo Part (Festiva lente), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll), Frank Martin (Pavane pour le temps des fêtes), Boris Merson (Nocturne für Violin

und Streicher), Carl Nielsen (Little suite, op. 1). Solist: Martin Leumann, Violine. Leitung: Marc Kossyco.

**Stadtorchester Orlen.** 13. November 1993, 17 Uhr, Stadtkirche Orlen, und 21. November 1993, 17 Uhr, Kirche St. Peter, Zürich. Werke von Franz Schubert (Ouverture im ital. Stil D-Dur), Ludwig van Beethoven (Violinkonzert), Robert Schumann (Sinfonie Nr. 4 d-Moll). Solistin: Edith Peinemann. Violine. Leitung: Gerhard Meier.

**Orchester Divertimento Bern.** 13. November 1993, 20 h 15, Ref. Kirche Wabern, 27. November 1993, 17 Uhr, Satyng/Génève, und 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Eglise Lutry/Lausanne. Werke von Marc-Antoine Charpentier (Suite für Streichorchester), Carl Stamitz (Sinfonie G-Dur), Friedrich der Große (3. Sinfonie D-Dur) und Christoph Willibald Gluck (Don Juan, Ballettmusik). Leitung: Chantal Wurmann.

**Orchesterverein Höngg.** 14. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus Zürich Höngg (grosser Saal). Werke von Maurice Ravel (Ma mère l'oye; Histoires Naturelles; Shéhérazade). Solistinnen: Anna Caleb-Kon, Sopran; Birgitte Koestler, Klavier. Leitung: Matthias R. Koestler.

**Stadtorchester Solothurn.** 4. Abonnementskonzert, 19. November 1993, 20h15, Konzertsaal Solothurn. Werke von Ludwig van Beethoven (Ouverture zu «Coriolan» op. 62, Triomph für Klavier, Violine und Trompete, 1801), op. 121, 10. November 1993, 17h, das Lied Ich bin der Schneider Kakadu, Konzert für Klavier, Violin und Violoncello mit Orchester, C-Dur, op. 56 (Triolkonzert). Solisten: Werner Giger, Klavier, Thomas Furi, Violine, Partick Denev, Violoncello. Leitung: George Vlachoulescu.

**Berner Musikkolloquium.** 19. November 1993, 20 Uhr, Französische Kirche Bern, und 21. November 1993, 17 Uhr, Kirche Frutigen, und 14. November 1993, 16.30 Uhr, Kirche Konolfingen. Werke von William Boyce (Sinfonie Nr. 5 D-Dur), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzertante Sinfonie für Fagott, Oboe, Klarinette und Horn; Es-Dur), Camille Saint-Saëns (Sinfonie Nr. 2 a-Moll op. 55). Leitung: Kaspar Zehnder.

**Kammerorchester Männedorf/Küsnacht.** 13. November 1993, 20h15, Ref. Kirche Männedorf, und 21. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Küsnacht. Werke von Béla Bartok (5 ungarische Volksstämme), Matyas Seiber (Notturno für Horn und Streicher), Klaus Cornell (ungarische Regenlied für Streichorchester), Ferenc Farkas (Partita auf ungarische Regenlied), Reszé Kokai (Kis verbuzos zene), Joseph Haydn (Hornkonzert Nr. 2 D-Dur). Solist: Matthias Kofmehl, Horn. Leitung: Marc Kossyco.

**Ensemble Instrumental de La Neuveville.** 27. November 1993, 20h30, Blanche Eglise, La Neuveville, et 28 novembre 1993, 16h30, Eglise réformée, Le Landeron. Œuvres de Ludwig van Beethoven (Symphonie no. 2), Wolfgang Amadeus Mozart (Concerto pour violon en sol majeur), Jean-Joseph Mouret (Ouverture). Soliste: R. Pittet, violon. Direction: Jean Dobzelewski.

**Orchester Santa Maria, Emmebrücke.** Jubiläumskonzert, 10. Januar 1994, Männedorf, 27. November 1993, 20 Uhr, Casino Schwyz, und 28. November 1993, 20 Uhr, Gersagsaal Emmen. Werke von Gustav Mahler (Rückertlieder), Antonin Dvorak (Sinfonie Nr. 9 «Aus der Neuen Welt»). Solist: Oliver Widmer, Bariton. Leitung: Howard Griffiths.

**Orchester DA CHIESA, Lausanne.** 27. November 1993, 20h30, Salle du Casino, Le Brassus, et 28. November 1993, 17h, Temple de Chailly Lausanne. Soliste: Dalia Banerjee, Klavier. Leitung: Werner Hurscher.

**Orchester Stäfa-Uerikon.** Adventskonzert mit der Kantorei St. Verena, Stäfa, 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Stäfa. Werke von Jan Dismas Zelenka (Dixit Dominus et Beatus Vir) und von Johann Sebastian Bach (Magnificat D-Dur), Leitung: Pius Brunner.

**Zuger Jugendorchester.** 12. Dezember 1993, 17 Uhr. Adventskonzert in der Kirche St. Johannes, Zug.

## Auflösung der Quiz-Fragen in «Sinfonia»

**Nr. 499 (Juni)**

### Solutions du quiz no 2 «Sinfonia» no 499

1. Daniel Barenboim est Pianist (Antwort c). Daniel Barenboim est pianiste (réponse c).

2. Gustav Mahler (Antwort / réponse a).

3. Der gesuchte Tanz ist das Menuett (Antwort c). Il s'agit du menuet (réponse c).

4. Bach setzte die Flöte in den Konzerten Nr. 2,4 und 5 ein (Antwort d). Bach utilisa la flûte dans les concerts no 2,4 et 5 (réponse d).

5. Klavier/piano (Antwort / réponse b).

## Und das sind die Gewinner einer CD:

– Frau M. Lüpol-Beck, Längenrüppstrasse 34, 3322 Schönbühl-Urtenen

– Herr J. Hutzmann, Buechlistrasse 20, 8854 Salgenen

– Herr Dr. G. M. Myers, Vogtackerweg 8, 4148 Pfeffingen

Insgesamt haben 44 Leserinnen und Leser am Quiz teilgenommen. Herzlichen Dank!

Oeuvres d'Antonio Vivaldi (Les quatre saisons), Jean Sibelius (Romance en do majeur, impromptu pour cor des) et L. Weiner (Divertimento no. 1 op. 20). Soliste: Piotr Kajdas, violon. Direction: Pierre Joost.

**Solothurner Kammerorchester.** Adventskonzert, 28. November 1993, 16 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe, B-Dur), Urs Joseph Flury (Solodinner Weihnachtsoratorium), Solistin: Susanna Unerkovic, Harfe. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Caméra PTT.** 1. Adventsfeier gemeinsam mit den Kirchenhören Guggisberg und Wahlern. 28. November 1993, 19h30, in der Kirche Guggisberg und 16 Uhr in der Kirche Wahlern. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart und François Devienne. Solistin: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: René Pignolo und Johannes Josi.

**Orchesterverein Niederurnen-Kaltbrunn.** 28. November 1993, 16 Uhr, Aula Kaltbrunn, und 5. Dezember 1993, 16 Uhr, Mehrzweckgebäude Niederurnen. Werke von Giuseppe Verdi (Triumph-Marsch aus Aida), C. Zeller (Potpourri aus «Der Vogelhändler»), Blankenburg (Abschied der Gladiatoren), Johann Strauss (Kaiserschlacht), Wolfgang Amadeus Mozart und François Devienne. Solistin: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: Stefan Albrecht.

**Caméra PTT.** 21. November 1993, 10h30, Wasen-Jahre - 20. November 1993, 20 Uhr, Kirche Guggisberg und 16 Uhr in der Kirche Wahlern. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart, François Devienne, Giacomo Puccini. Solistin: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: Stefan Albrecht.

**Orchesterverein Ostermundigen.** 20. November 1993, 20 Uhr, Kirche Wabern. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Orgel und Orchester), Arcangelo Corelli (La Folia), François Devienne (Sinfonie Nr. 4 d-Moll). Solistin: Susanna Unerkovic, Harfe. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Orchesterverein Rüti/ZH.** Adventskonzert, 20. November 1993, 17 Uhr, Kirche Kappelneindehaus Jona/SG, und 28. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Rüti/ZH. Werke von Georg Friedrich Händel, Tomaso Albinoni, Marc-Antoine Charpentier und Ottorino Respighi. Solist: Johannes Sonnleitner, Cembalo. Leitung: Gerhard Wieser.

**Cäcilie Musikgesellschaft Rapperswil (Chor und Orchester).** 21. November 1993, 17 Uhr, Stadtpfarrkirche Rapperswil. Werke von Joseph Haydn (Hämmionesse, Salve Regina g-Moll). Solisten: Monika Brändle, Sopran; Liliane Zürcher, Alt; Lukas Albrecht, Tenor; René Koch, Bass; Martin Detting, Orgel. Leitung: Stefan Albrecht.

**Caméra PTT.** 21. November 1993, 10h30, Wasen-Jahre - 20. November 1993, 20 Uhr, Kirche Guggisberg und 16 Uhr in der Kirche Wahlern. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart und François Devienne. Solistin: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: Stefan Albrecht.

**Orchesterverein Kaltbrunn.** 28. November 1993, 16 Uhr, Aula Kaltbrunn, und 5. Dezember 1993, 16 Uhr, Mehrzweckgebäude Niederurnen. Werke von Giuseppe Verdi (Triumph-Marsch aus Aida), C. Zeller (Potpourri aus «Der Vogelhändler»), Blankenburg (Abschied der Gladiatoren), Johann Strauss (Kaiserschlacht), Wolfgang Amadeus Mozart, François Devienne. Solistin: Rosmarie Burkhardt, Fagott. Leitung: Stefan Albrecht.

**Orchesterverein Ostermundigen.** 20. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Wabern. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 103, Es-Dur, «Paukenwirbel»), Ludwig van Beethoven (Sinfonie Nr. 5 e-Moll). Solistin: Brigitte Fournier, soprano; Hans Peter Graf, ténor; Jean François Gardel, basse. Direction: Jan Dobzelewski.

**Orchesterverein Schlieren.** 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Schlieren. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 103, Es-Dur, «Paukenwirbel») und Ludwig van Beethoven (Klavierkonzert Nr. 3 e-Moll). Solistin: Dalia Banerjee, Klavier. Leitung: Werner Hurscher.

**Orchester Stäfa-Uerikon.** Adventskonzert mit der Kantorei St. Verena, Stäfa, 12. Dezember 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Stäfa. Werke von Jan Dismas Zelenka (Dixit Dominus et Beatus Vir) und von Johann Sebastian Bach (Magnificat D-Dur), Leitung: Pius Brunner.

**Zuger Jugendorchester.** 12. Dezember 1993, 17 Uhr. Adventskonzert in der Kirche St. Johannes, Zug.

## Kleininserate Petites annonces

Jeune pianiste soliste avec Virtuosité hongroise et suisse cherche collaboration avec Orchestre amateur pour interprétation Concerti classiques. Tél.: 021 / 624 08 64

Solobratschist im Berner Symphonieorchester und SMPV-Mitglied verkauft

**VIOLINE**  
Farotti Celeste, Milano 1911  
kräftiger Ton, tadeloser Zustand  
Geigenbauer-Attest  
inkl. Bogen und Kasten mit Überzug  
Richtpreis: Fr. 20'000.—  
Herbert Brügger, Seftigenstrasse 192,  
3084 Wabern b. Bern,  
Telefon 031 961 00 68

Der Konzertverein Langnau im Emmental mit seinen beiden Vereinen Gemischter Chor und Orchester sucht auf Frühjahr 1994 (oder nach Vereinbarung)

eine **Dirigentin oder einen Dirigenten**.

Wir möchten gerne die Tradition von grossen Chorwerken mit Orchester weiterführen (zirka alle zwei Jahre). Daneben geben beide Vereine auch eigene Konzerte. Wöchentliche Proben sind im Chor am Mittwoch, im Orchester am Freitag.

Welche Musikerpersönlichkeit ist bereit, mit uns engagierten Amateuren zusammenzuarbeiten?

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte bis spätestens 10. November 1993 an den Präsidenten des Konzertvereins Langnau, Herrn Christian Lehmann, Heimeli, 3555 Trubschachen. Tel. 035 6 01 11, P. 035 6 59 52.

**Redaktions- und Insertionschluss für Dezember-Nummer:**

**8. November 1993**

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia», SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern

Als Musik Hug gegründet wurde, waren die Stradivaris erst halb so alt wie heute. Aber genauso gut.

Wenn ein Kind bei uns eine Schülereigie mietet, werden wir es samt seinen Eltern so gut beraten, als würde es eine Stradivarius kaufen.

**185 Jahre Erfahrung** kann man erwerben – aber nicht kaufen.

## Musik Hug

Zürich, Basel, Luzern, St.Gallen, Winterthur, Solothurn, Lausanne, Neuchâtel